

EMINÉ SADK

CARAVANA PARA CUERVOS

«Eminé Sadk hace un uso magistral de un lenguaje cuyo imaginario provoca y hace reír, maneja temas que pueden parecer una cucharada demasiado grande para un debut literario, pero Sadk ha encontrado una solución sencilla en esta peculiar tragicomedia de la región del Deliormán». **Antonia Apóstolova**

«Cien estrellas para el día de mercado del profesor de Geografía en la pequeña ciudad y su momento de inflexión. Un trabajo magistral». **Neva Mícheva**

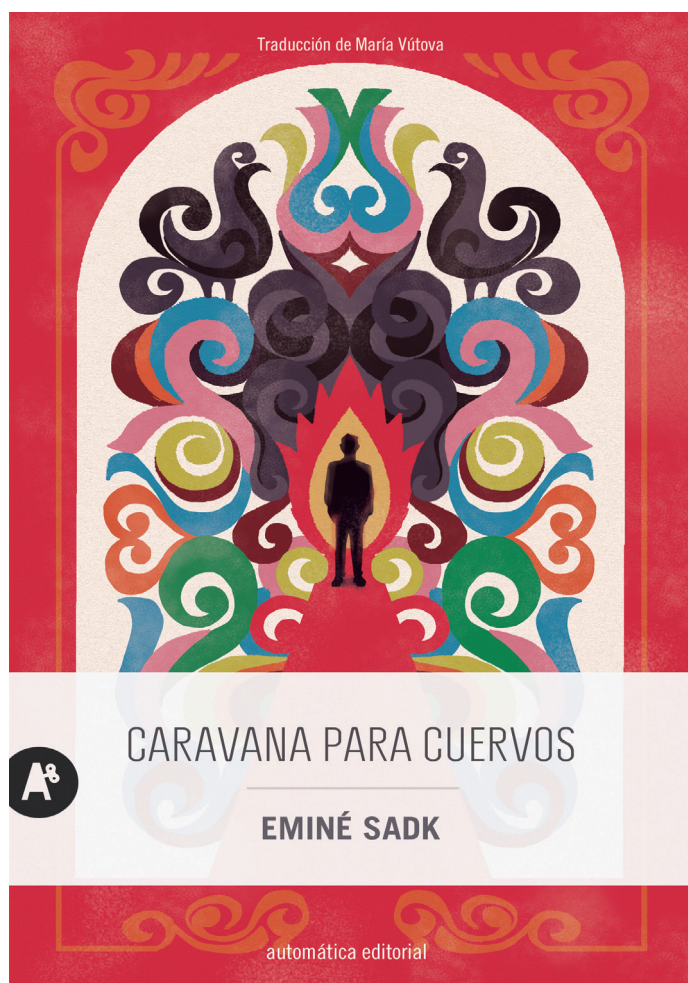
«Una novela sobre la desolación salvaje del Ludogorie, sobre la vitalidad de sus habitantes, sobre la soledad, sobre el amor explosivo, sobre las bofetadas que nos arrea la vida (a veces literalmente)».

Desislava Zhéleva

Una obra ya de culto en Bulgaria decidida a derrotar la intemporalidad.

Una tragicomedia cargada de ironía, sátira y ternura que nos lleva a un viaje vertiginoso por la encrucijada multicultural del Ludogorie.

Una primera novela que nos lanza al centro de un rincón olvidado de Europa habitado por búlgaros, gitanos y turcos, pobres y ricos, gente respetable y estafadores, para intentar, junto al profesor Nikolay Todorov, descubrir el sentido de la vida.



Nikolay Todorov, profesor de Geografía en una pequeña ciudad de Bulgaria, ha ganado un proyecto europeo para renovar el contexto educativo de la escuela local. El alcalde y el director del instituto, que entienden dicha renovación como una preservación del *statu quo*, celebran a lo grande tan insólita noticia, y Todorov se ve arrastrado a un banquete para pronunciar un discurso sobre tradiciones rancias en las que no cree en absoluto.

La sensación de estar fuera de lugar y la náusea que le provoca el inmovilismo de su entorno llegan al paroxismo cuando Todorov, incapaz de decir en voz alta lo que de verdad piensa, vomita encima del director del instituto. Es entonces cuando decide dejarlo todo y marcharse a cualquier otra parte. Todorov se embarca en un viaje emocional y vital por los pueblos olvidados de la región búlgara del Ludogorie (en turco, Deliormán), donde conocerá la realidad de sus habitantes, se reconciliará con su pasado y encontrará el amor. Sin embargo, a veces, la búsqueda parece no tener fin.

EMINÉ SADK

CARAVANA PARA CUERVOS

SOBRE LA OBRA

«Las ideas que prometen victorias y felicidad eterna a menudo llevan a catástrofes aseguradas. Se instalan en el corazón humano cuando está realmente vacío y confundido». *Caravana para cuervos*, Trad. María Vútova. Automática, 2025.

«Un hombre viajó cuarenta y seis años en el tiempo, pero nadie sabe si fue hacia delante o hacia atrás, pues vivía en el Deliormán». Así comienza *Caravana para cuervos*. El Ludogorie —cuyo nombre original turco es Deliormán o «bosque loco»— es una zona del noreste de Bulgaria que se extiende sobre la meseta homónima y que durante siglos ha estado habitado por población musulmana de origen otomano. Siempre ha permanecido fuera del foco y del interés mediático. Como dice la autora en el libro, los políticos solo se acuerdan de la gente que vive allí cuando les conviene meterlos en algún enredo político o en época de elecciones. Pero es una región que también ha permanecido desconocida para el resto del país, concentrado siempre en la capital y desatendiendo el resto de regiones.

El protagonista, el profesor de Geografía Nikolay Todorov, se siente incomprendido en la ciudad en la que vive, le molesta que el lugar siga estancado en el tiempo. En un momento dado, Todorov decide abandonar la ciudad: **la novela es la historia de este viaje**. A través de los personajes que va conociendo por el camino, Eminé Sadk presenta muchos problemas sociales. **Habla del juego, la delincuencia, la violencia doméstica y los traumas del pasado reciente**. La autora cuenta estas historias porque son las que le resultan más cercanas. Muchos de sus personajes se basan en personas de Isperih, su ciudad natal, y alrededores.

«Desde hace siglos, cogidos de la mano y zapateando, nos hundimos cada vez más en el pantano de siempre. Todo gira en un círculo. ¡Tradiciones, camaradería, unidad, patrones falsos, medias verdades sobre nuestra media existencia!». *Caravana para cuervos*, Trad. María Vútova. Automática, 2025.

El llamado «Proceso de Renacimiento» también aparece en el libro, un traumático episodio de la historia reciente búlgara: **el renombramiento forzoso y la expulsión de cientos de miles de turcos de Bulgaria** a manos del régimen comunista entre 1984 y 1989.

Eminé Sadk es de etnia turca y su familia se vio afectada por estos acontecimientos. Sin embargo, durante mucho tiempo sus padres no le contaron lo sucedido. Empezó a comprender su historia a través de viejos objetos que encontraba, como el cuaderno de su padre, en el que tachó su nombre cambiado, Rosen, y escribió el verdadero, Reyhan.

Desde su publicación en 2020, *Caravana para cuervos* llamó enormemente la atención por el estilo narrativo de su autora, por su humor y sus sabias palabras sobre los problemas de la sociedad búlgara. **Eminé Sadk nos habla del hombre pequeño y superfluo de una provincia olvidada**, un hombre con muchas historias que contar, mucho que compartir, pero al que nadie hace caso.

«A Todorov le llamó la atención que todo el mundo había salido a sus jardines y patios. Estaban trabajando. Los más ancianos se calentaban al sol. Los niños corrían alrededor en una algarabía infinita. El tiempo fluía con un ritmo vetusto, hacía mucho olvidado, que solo se atenía a los vaivenes de la naturaleza». *Caravana para cuervos*, Trad. María Vútova. Automática, 2025.

EMINÉ SADK

CARAVANA PARA CUERVOS

LA AUTORA

Eminé Sadk (Dúlovo, 1996) es una escritora búlgara de origen turco. Licenciada en Relaciones Públicas por la Universidad de Veliko Tárnov, Sadk ha trabajado en festivales culturales en Bulgaria, Polonia y República Checa. En 2019, siendo estudiante de cuarto de carrera, ganó el Concurso Literario Nacional Boyán Pénev organizado por la Universidad de Shumen, gracias al cual pudo publicar su manuscrito *Caravana para cuervos*. La novela se publicó en 2020, en plena pandemia, y la primera edición se agotó enseguida. Por su **tono humorístico y satírico**, Eminé Sadk es uno de los grandes descubrimientos del panorama literario reciente en Bulgaria. Sadk reivindica la importancia de la descentralización de la cultura y la igualdad de acceso a la educación en su país. Actualmente vive entre Ámsterdam, Sofía y Garvan (Cuervo), un pueblo en la región del Ludogorie, a orillas del Danubio.



Eminé Sadk viajará a España entre el 21 y 23 de mayo.

«Me di cuenta de que todo el drama histórico y la injusticia eran muy recientes. Me resultaba escalofriante porque podría haber sido yo». Las «pequeñas historias de resistencia», como la de su padre, cobraron mucha importancia y decidió incluirlas en la novela. La autora no tiene una receta precisa para evitar que este pasado se repita, pero cree que al menos se debería empezar por intentar rehacerlo: «No está mal fracasar, pero está mal no hablar de ello».

«Confío en el arte como herramienta esencial para la integración».

Además de su éxito en Bulgaria, *Caravana para cuervos* será traducida a otras lenguas próximamente: inglés, polaco, ucraniano y francés. Su primera edición en el extranjero será la traducción al castellano en Automática Editorial.

EMINÉ SADK CARAVANA PARA CUERVOS

FICHA DEL LIBRO

ISBN: 978-84-10141-10-0

Encuadernación: Cosido

Formato: Rústica con solapas

Fecha de publicación: 19/3/2025

Número de páginas: 236

Traducción del búlgaro: María Vútova

Ilustración de cubierta: Javier Boullosa

PVP: 21,00 €



EN LIBRERÍAS A PARTIR DEL 19 DE MARZO

Para solicitar un ejemplar de prensa, entrevistar a la autora o ampliar información puede ponerse en contacto con nosotros:

prensa@automaticaeditorial.com
prensa@emilioruizmateo.com